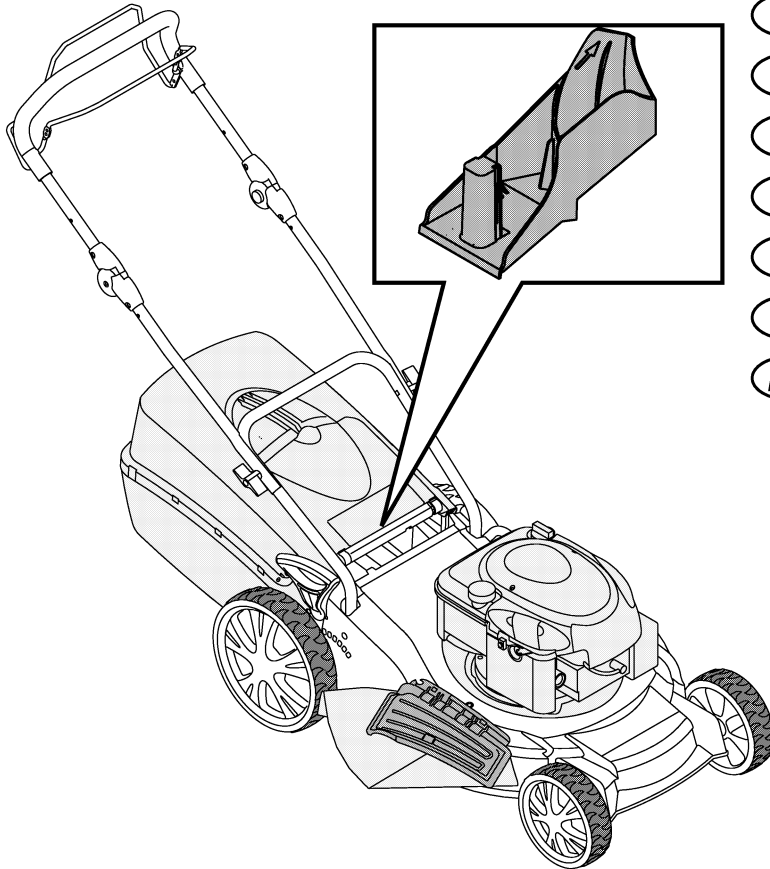
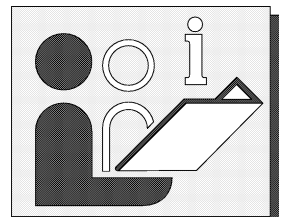
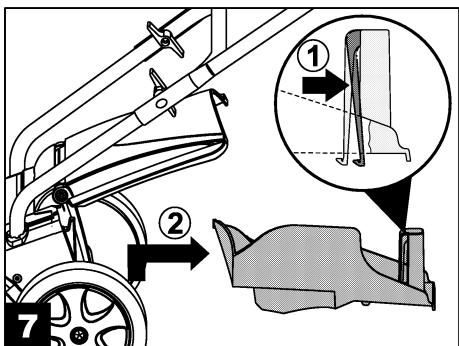
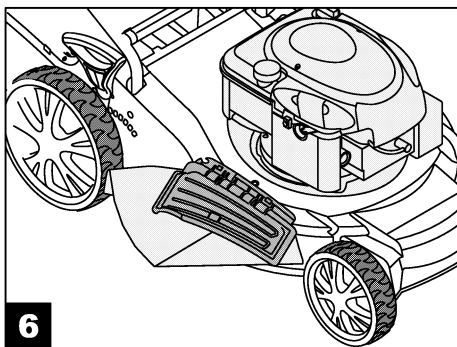
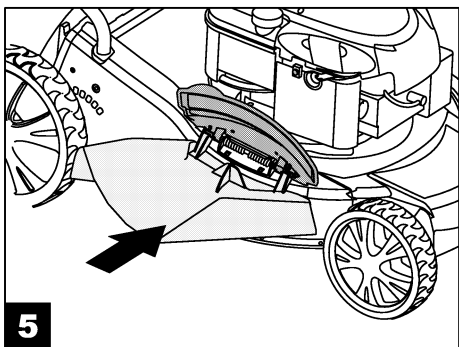
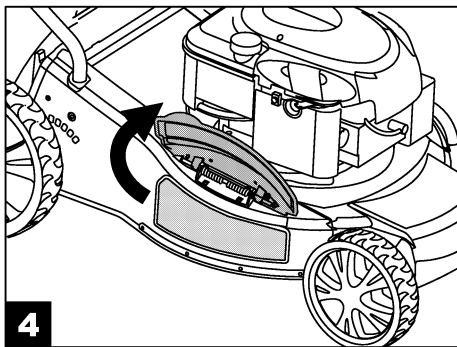
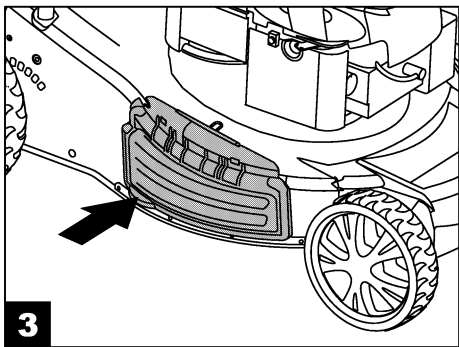
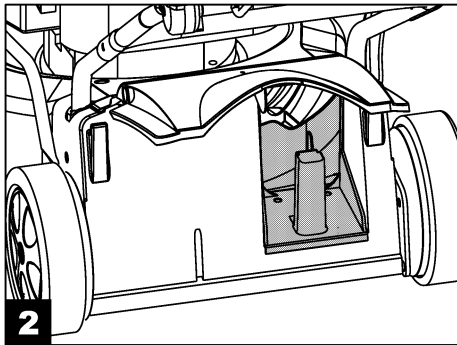
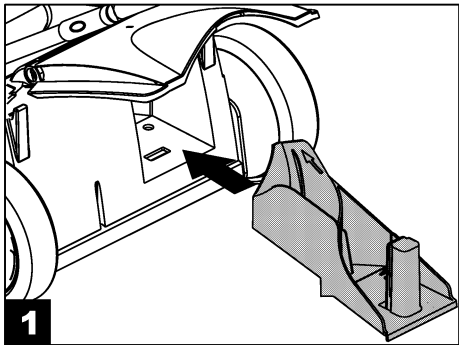


- | | |
|-----|-----|
| D | H |
| GB | PL |
| F | CZ |
| NL | SK |
| I | RUS |
| E | GR |
| P | TR |
| DK | SLO |
| S | HR |
| N | RO |
| FIN | |



451 837
a b c d e f
2006





Dieser Rasenmäher kann je nach Verwendungszweck von seiner normalen Funktion als:

Rasenmäher mit Hintenauswurf zum:

1. Mulchmäher oder als
2. Seitenauswurfmäher umgerüstet werden.


Was ist mulchen?

Beim Mulchen wird das Gras in einem Arbeitsgang geschnitten, fein gehäckselt und der Grasnarbe als Naturdünger wieder zurückgegeben.

Hinweise zum Mulchmähen:

- regelmäßiger Rückschnitt um max. 2 cm von 6 cm auf 4 cm Grashöhe
- scharfes Schneidmesser verwenden
- kein nasses Gras mähen
- max. Motorendrehzahl einstellen
- nur im Schritt-Tempo gehen
- Mulchkeil, Gehäuse-Innenseite und Mähmesser regelmäßig reinigen.

Inbetriebnahme

 Die Zahl vor dem Text (z.B. **3**) verweist auf die Abbildungen.

Umrüsten zum Mulchmäher

 **Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug!**


- 1 Auswurfklappe anheben und Grasfangbox abnehmen.
- 1 **1** **2** Mulchkeil in den Auswurfkanal einschieben.
Mulchkeil mit Gehäuse verriegeln - die Nase an der Griffunterseite des Mulchkeils muss in die Aussparung am Gehäuse einrasten.
- 1 Auswurfklappe wieder absenken.

Umrüsten zum Seitenauswurfmäher

 **Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug!**

- 1 Auswurfklappe anheben und Grasfangbox abnehmen.
- 1 **1** **2** Mulchkeil einsetzen → siehe Mulchmähen.
- 1 **3** **4** Verschlussklappe zum Seitenauswurf anheben.
- 1 **5** Auswurfschacht für Seitenauswurf am Lagerbolzen der Verschlussklappe einsetzen.
- 1 **6** Verschlussklappe absenken - die Verschlussklappe liegt am Auswurfschacht auf.

Mähen mit der Grasfangbox

 **Zum Mähen mit der Grasfangbox Mulchkeil und Auswurfschacht für den Seitenauswurf herausnehmen und Grasfangbox einsetzen.**

Mulchkeil herausnehmen:

 **Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug!**

- 1 **7** Auswurfklappe anheben und Mulchkeil durch Anheben am Gehäuse entriegeln und herausnehmen.

Auswurfschacht für Seitenauswurf abnehmen:

 **Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug!**

- 1 Verschlussklappe anheben und Auswurfschacht abnehmen.
Die Verschlussklappe verschließt selbstständig durch Federkraft die Auswurföffnung am Gehäuse.
- Verschlussklappe und Auswurföffnung regelmäßig von Grasresten und anhaftendem Schmutz reinigen.

This lawn mower can be retrofitted from its normal function, based on the application purpose:

From **lawn mower with rear discharge** to:

1. **mulching mower** or as
2. **side-discharge mower**.


What is mulching?

When mulching, the grass is cut in one working step, then finely chopped and returned to the grass strip as natural fertilizer.

Hints for mulch-mowing:

- Regular cut-back by max. 2 cm from 6 cm to 4 cm grass height
- Use a sharp cutting knife
- Do not mow wet grass
- Set max. motor speed
- Only move at walking pace
- Regularly clean mulching wedge, housing inner side and mowing blade.

Starting operation


 The number in front of the text (e.g. **1**) refers to the figures.

Retrofitting for mulching mower

 **Only with a stopped motor and standstill cutter!**


- 1 Lift the discharge flap and remove the grass catch box.
- 1 **1 2** Push the mulching wedge into the discharge channel. Lock the mulching wedge with housing - the nose on the bottom side of mulching wedge grip must snap into the opening on the housing.
- 1 Lower the discharge flap again.

Resetting for side-discharge mowing

 **Only when motor and cutter are at standstill!**

- 1 Lift the discharge flap and remove the grass catch box.
- 1 **1 2** Mount the mulching wedge → see mulch mowing.
- 1 **3 4** Lift rear flap for side discharge.
- 1 **5** Mount the discharge channel for side discharge on the support pin of the rear flap.
- 1 **6** Lower the rear flap - the rear flap lies on the discharge channel.

Mowing with the grass catch box

 For mowing with the grass catch box, remove the mulching wedge and discharge channel for side discharge and mount the grass catch box.

Removing the mulching wedge:

 **Only with a stopped motor and standstill cutter!**

- **7** Lift discharge flap and remove the mulching wedge by unlocking on the housing and removing it.

Removing the discharge channel for side discharge:

 **Only with a stopped motor and standstill cutter!**

- 1 Lift rear flap and remove discharge channel.
The rear flap automatically closes the discharge opening on the housing by means of spring force.
- Regularly clean the rear flap and discharge opening from grass rest and stuck dirt.

Selon l'utilisation, cette tondeuse peut être transformée, de son fonctionnement normal en :

Tondeuse avec éjection arrière pour fonctionner comme :

1. **Mulcheuse** ou comme
2. **Tondeuse à éjection latérale.**

Qu'est-ce que le mulching ?

Le mulching rassemble en une seule opération la tonte, le broyage et l'évacuation de l'herbe coupée comme engrais naturel.

Remarques concernant le mulching :

- Tondez régulièrement, au maximum 2 cm, en diminuant la hauteur de coupe de 6 à 4 cm
- Utilisez une lame bien affûtée
- Ne tondez pas lorsque l'herbe est mouillée
- Réglez le régime moteur au maximum
- Avancez à petite vitesse
- Nettoyez régulièrement la cale d'obturation, l'intérieur du carter et la lame de coupe.

Mise en service

 Le chiffre précédant le texte (par ex. **3**) renvoie aux illustrations.

Transformation en mulcheuse

 **Ne procédez à l'opération que moteur coupé et lame arrêtée !**


- 1 Relevez la trappe d'éjection et retirez le bac de ramassage.
- 1 **1 2** Insérer la cale d'obturation dans la gaine d'éjection.
- 1 Verrouillez la cale d'obturation avec le carter. Le tenon figurant sous la partie inférieure de la poignée de la cale doit s'enclencher dans l'orifice du carter.
- 1 Laissez la trappe retomber.

Transformation en tondeuse à éjection latérale

 **Ne procédez à l'opération que moteur coupé et lame arrêtée !**

- 1 Relevez la trappe d'éjection et retirez le bac de ramassage.
- 1 **1 2** Mettez en place la cale d'obturation → voir mulching.
- 1 **3 4** Relevez la trappe d'obturation pour l'éjection latérale.
- 1 **5** Mettez en place la gaine d'éjection latérale en l'accrochant aux axes de la trappe d'éjection.
- 1 **6** Abaissez la trappe d'obturation - elle s'appuie contre la gaine d'éjection.

Tonte avec bac de ramassage


 **Pour tondre avec le bac de ramassage, retirez la cale d'obturation et la gaine d'éjection latérale et mettez en place le bac de ramassage.**

Retirer la cale d'obturation :

 **Ne procédez à l'opération que moteur coupé et lame arrêtée !**

- 1 **7** Soulevez la trappe d'éjection, puis déverrouillez la cale d'obturation en la soulevant au niveau du carter, et retirez-la.

Retirer la gaine d'éjection latérale :

 **Ne procédez à l'opération que moteur coupé et lame arrêtée !**

- 1 Soulevez la trappe d'obturation et retirez la gaine d'éjection.

La trappe d'obturation se referme d'elle-même en s'appuyant contre la gaine d'éjection du carter, par la force d'un ressort.

- Nettoyez régulièrement la trappe d'obturation et la gaine d'éjection pour éliminer les restes d'herbe et les saletés agglutinées.

Deze gazonmaaier kan afhankelijk van het doel waarvoor hij wordt gebruikt van zijn normale functie als:

gazonmaaier met achteruitworp worden omgebouwd tot

1. mulchmaaier of tot
2. maaier met zijuitworp.


Wat is mulchen?

Bij het mulchen wordt het gras in één bewerking gemaaid, gehakseld en als natuurmest weer teruggeplaatst in de grasnerf.

Aanwijzingen bij het mulchmaaien:

- regelmatig terugmaaien met max. 2 cm van 6 cm op 4 cm grashoogte
- gebruik een scherp maimes
- maai geen nat gras
- max. motortoerental instellen
- alleen stapvoets maaien
- mulchwig, binnenkant van de behuizing en maimes regelmatig reinigen

Inbedrijfstelling

 *Het getal voor de tekst (bijv. 3) verwijst naar de afbeeldingen.*

Ombouwen tot mulchmaaier

 ***Uitsluitend als de motor is uitgeschakeld en de messen stilstaan!***


- 1 Uitworpklep optillen en grasvanger verwijderen.
- 1 **1 2** mulchwig in het uitworpkanaal schuiven. Mulchwig vergrendelen aan behuizing - het uitsteeksel aan de onderkant van de greep van de mulchwig moet in de uitsparing op de behuizing worden vastgeklekt.
- 1 Uitworpklep weer neerlaten.

Ombouwen tot maaier met zijuitworp

 ***Uitsluitend als de motor is uitgeschakeld en de messen stilstaan!***

- 1 Uitworpklep optillen en grasvanger verwijderen.
- 1 **1 2** Mulchwig plaatsens → zie mulchmaaien.
- 1 **3 4** Sluitklep voor zijuitworp optillen.
- 1 **5** Uitworpschacht voor zijuitworp in de lagerbout van de sluitklap plaatsens.
- 1 **6** Sluitklep neerlaten - de sluitklep ligt op de uitworpschacht.

Maaien met grasvanger

 **Voor het maaien met grasvanger de mulchwig en uitworpschacht voor de zijuitworp verwijderen en grasvanger plaatsens.**

Mulchwig verwijderen:

 ***Uitsluitend als de motor is uitgeschakeld en de messen stilstaan!***

- 1 **7** Uitworpklep optillen en mulchwig door het optillen van de behuizing ontgrendelen en verwijderen.

Uitworpkanaal voor zijuitworp verwijderen:

 ***Uitsluitend als de motor is uitgeschakeld en de messen stilstaan!***

- 1 Sluitklep optillen en uitworpschacht verwijderen.
De uitwerpopening wordt met veerkracht automatisch gesloten door de sluitklep.
- Sluitklep en uitwerpopening regelmatig van grasresten en vastzittend vuil reinigen.

Questo tosaerba, in base all'uso previsto, oltre che come normale:

tosaerba con scarico laterale può essere trasformato in

1. **tosaerba mulching** oppure come

2 **tosaerba con scarico laterale**

Che cosa è mulching?

Con il mulching l'erba viene in una unica fase tagliata, sminuzzata e buttata per terra come concime naturale.

Avvertenze per il mulching:

- Ridurre regolarmente l'altezza di taglio di max. 2 cm, da 6 cm a 4 cm di altezza dell'erba
- Utilizzare una lama di taglio affilata
- Non tagliare l'erba bagnata
- Impostare la velocità massima del motore
- Non procedere troppo rapidamente
- Pulire regolarmente il cuneo di chiusura, l'interno del carter e la lama.

Messa in funzione



Il numero davanti al testo (ad es. **3**) rimanda alle figure.

Trasformazione tosaerba con mulching



Solo a motore spento e con utensile di taglio fermo!

- 1 Sollevare lo sportello d'espulsione e rimuovere il sacco raccogliherba.

- 1 **1 2** Inserire il cuneo di chiusura nel canale di espulsione.

Bloccare il cuneo di chiusura con il carter - la sporgenza sul lato inferiore del manico del cuneo di chiusura deve innestarsi nella cavità del carter.

- 1 Abbassare di nuovo lo sportello di espulsione.

Trasformazione in tosaerba con scarico laterale



Solo a motore spento e con utensile di taglio fermo!

- 1 Sollevare lo sportello d'espulsione e rimuovere il sacco raccogliherba.

- 1 **1 2** Inserire il cuneo di chiusura → vedere pacciamatura.

- 1 **3 4** Sollevare lo sportello di chiusura per l'espulsione laterale.

- 1 **5** Inserire la bocchetta per l'espulsione laterale sul perno dello sportello di chiusura.

- 1 **6** Abbassare il coperchio di chiusura - il coperchio di chiusura si trova sulla bocchetta di espulsione.

Tagliare con il sacco raccogliherba



Per il taglio con il sacco raccogliherba, estrarre il cuneo di chiusura e la bocchetta per l'espulsione laterale e inserire il sacco raccogliherba.

Estrazione del cuneo di chiusura:



Solo a motore spento e con utensile di taglio fermo!

- 1 **7** Sollevare il coperchio d'espulsione, quindi sbloccare il cuneo di chiusura sollevandolo dal carter ed estrarlo.

Rimozione della bocchetta per lo scarico laterale:



Solo a motore spento e con utensile di taglio fermo!

- 1 Sollevare lo sportello di chiusura e rimuovere la bocchetta d'espulsione.

Lo sportello chiude autonomamente, per effetto della molla, l'apertura di espulsione sul carter.

- 1 Pulire regolarmente lo sportello di chiusura e l'apertura di espulsione dai residui di erba e dallo sporco aderente.

Este cortacésped puede ser transformado según su uso. Su función normal es la de:

Cortacésped con canal de salida trasero

y se puede transformar en:

1. Máquina cortacésped mullidora de pajujo o en

2. Cortacésped con canal de salida lateral.

¿Qué significa mullir?

Mullir es cortar el césped, picarlo y abonar el terreno cortado con el material cortado y ya picado. Todo ello en un solo proceso de trabajo.

Indicaciones para mullir:

- recorte regular de un máximo de 2cm., de una altura de hierba de 6 a 4 cm.
- utilizar una cuchilla de corte afilada
- no cortar la hierba mojada
- ajustar el motor al máximo de revoluciones
- ir solamente a paso normal
- limpiar regularmente la cuña de mullir, la parte interior de la carcasa y la cuchilla de corte.

Puesta en servicio



La cifra situada en el lado izquierdo del texto se refiere al número del dibujo, por ejemplo

3.

Transformar en máquina cortacésped mullidora de pajujo



¡Solamente con el motor apagado y la cuchilla de corte completamente parada!

- 1 Levantar un poco la tapa del canal de salida y retirar el recogedor.
- 1 **1 2** Girar la cuña de mullir e introducirla en el canal de salida.
Bloquear la cuña de mullir con la carcasa - el talón o saliente que se encuentra en la parte inferior de la cuña de mullir deberá enclavarse en la escotadura de la carcasa.
- 1 Bajar de nuevo la tapa del canal de salida.

Transformar en cortacésped con canal de salida lateral.



¡Solamente con el motor apagado y la cuchilla de corte completamente parada!

- 1 Levantar un poco la tapa del canal de salida y retirar el recogedor.
- 1 **1 2** Colocar la cuña de mullir → ver cortacésped mullidora de pajujo.
- 1 **3 4** Levantar la tapa de cierre para la expulsión por el canal de salida lateral.

- 1 **5** Para la expulsión por el canal de salida lateral colocar el cajetín del canal de salida en el cojinete macho de la tapa de cierre.
- 1 **6** Bajar la tapa de cierre - la tapa de cierre está situada sobre el cajetín del canal de salida.

Segar con recogedor



Para segar con el recogedor retirar la cuña para mullir y el cajetín del canal de salida para expulsión lateral y colocar el recogedor.

Retirar la cuña para mullir:



¡Solamente con el motor apagado y la cuchilla de corte completamente parada!

- 1 **7** Levantar un poco la tapa del canal de salida. Desbloquear la cuña para mullir y retirar.

Retirar el cajetín del canal de salida para la expulsión lateral:



¡Solamente con el motor apagado y la cuchilla de corte completamente parada!

- 1 Levantar un poco la tapa de cierre y retirar el cajetín del canal de salida.
La tapa de cierre se cierra por sí sola la apertura del canal de salida de la carcasa gracias a la fuerza elástica.
- Limpiar con regularidad tanto la tapa de cierre como la apertura del canal de salida de los restos de césped y de la suciedad adherida.

Segundo a finalidade de aplicação este cortador de relva pode ser utilizado com a sua função normal de:

cortador de relva com ejeção pela parte traseira como:

1. cortador de relva com decomposição das aparas no local ou como
2. cortador de relva com ejeção lateral.


Como funciona o corte de relva de reciclagem?

A relva é cortada em um passo de trabalho, em seguida, é triturada e o céspede é soprado de novo para o relvado como adubo natural.


Sugestões para o corte de relva de reciclagem:

- corte traseiro regular no máximo em 2 cm de 6 cm para 4 cm da altura da relva
- utilizar faca afiada
- não cortar relva húmida
- regular para o número máximo de rotações do motor
- avançar somente ao ritmo do seu passo
- limpar periodicamente o cunho de corte, o interior da caixa e a faca de corte.

Colocação em funcionamento

 O número diante do texto (p.ex. **3**) indica o número correspondente às figuras.

Mudar para cortador de relva com decomposição das aparas no local

 **Somente com o motor desligado e a ferramenta de corte imobilizada!**

- 1 Levantar a tampa de ejeção e retirar cesto apanha-relva.
- 1 **1 2** Inserir o cunho de corte no canal de ejeção.
Trancar o cunho de corte mediante a caixa. A lingueta no lado inferior da pega do cunho de corte deve encaixar no entalhe da caixa.
- 1 Baixar novamente a tampa de ejeção.

Mudar para cortador de relva com ejeção lateral


 **Somente com o motor desligado e a ferramenta de corte imobilizada!**

- 1 Levantar a tampa de ejeção e retirar cesto apanha-relva.
- 1 **1 2** Colocar cunho de corte → ver corte de relva de reciclagem.
- 1 **3 4** Levantar a tampa de ejeção para a ejeção lateral.

- 1 **5** Colocar o canal de ejeção para a ejeção lateral no perno da chumaceira da aba de fecho.

- 1 **6** Baixar a aba de fecho - a aba de fecho se encontra aberta no canal de ejeção.

Cortar a relva com o cesto apanha-relva


 Para cortar a relva com o cesto apanha-relva retirar o cunho de corte e o canal de ejeção para a ejeção lateral e colocar o cesto apanha-relva.

Retirar o cunho de corte:

 **Somente com o motor desligado e a ferramenta de corte imobilizada!**

- 1 **7** Levantar a tampa de ejeção, destrancar o cunho de corte levantando-o da caixa e retirá-lo.

Retirar o canal de ejeção para a ejeção lateral:

 **Somente com o motor desligado e a ferramenta de corte imobilizada!**

- 1 Levantar a aba de fecho e retirar o canal de ejeção.
A aba de fecho fecha o canal de ejeção na caixa automaticamente mediante força elástica.
- Limpar regularmente os restos de relva e sujidades sedimentadas na aba de fecho e no canal de ejeção.

Denne plæneklipper kan, afhængig af det formål, den skal anvendes til, omstilles fra sin normale funktion som:

Plæneklipper med bagudkast til:

1. BIO-klipper, eller
2. Plæneklipper med sideudkast.


Hvad er BIO-klip?

Ved BIO-klip klippes og finsnittes græsset og føres tilbage til græssets vækstlag som naturlig gødning.


Anvisninger vedr. BIO-klipping:

- Regelmæssig nedklipping med maks. 2 cm fra 6 cm til 4 cm græshøjde
- Anvend en skarp kniv
- Slå ikke græsset, når det er vådt
- Stil motoren på maks. omdrejningstal
- Gå kun i skridtgang
- Rengør regelmæssigt lukkekilen, husets inderside og kniven.

Ibrugtagning


 Tallet foran teksten (f.eks. **3**) henviser til billederne.

Omstilling til BIO-klipper

 **Må kun udføres med slukket motor og standsede knive!**


- 1 Løft udkastningsklappen, og tag græsboksen af.
- 1 **1 2** Skub lukkekilen ind i udkastkanalen.
Lås lukkekilen sammen med huset - fremspringet på undersiden af lukkekilen skal gå i indgreb med udsparingen på huset.
- 1 Sænk udkastningsklappen igen.

Omstilling til sideudkastplæneklipper


 **Må kun udføres med slukket motor og standsede knive!**

- Løft udkastningsklappen, og tag græsboksen af.
- 1 **1 2** Sæt lukkekilen i → se BIO-klipping.
- 1 **3 4** Løft klappen til sideudkastet.
- 1 **5** Sæt udkastningskanalen til sideudkastet på klappens lejebolt
- 1 **6** Sænk klappen - Klappen ligger an mod udkastningskanalen.

Klipping med græsboks


 Til klipping med græsboksen tages lukkekilen og udkastningskanalen ud, og græsboksen sættes på.

Udtagning af lukkekilen:

 **Må kun udføres med slukket motor og standsede knive!**

- 1 **7** Løft udkastningsklappen og løft lukkekilen, så den frigøres fra huset, og tag den ud.

Aftagning af udkastningskanalen til sideudkastet:

 **Må kun udføres med slukket motor og standsede knive!**

- 1 Løft klappen, og tag udkastningskanalen af.
Klappen lukker automatisk vha. fjederkraft udkastningsåbningen på huset.
- Rengør regelmæssigt klappen og udkastningsåbningen for græsrester og vedhæftende snavs.

Allt efter behov kan denna gräsklippare byggas om från den normala funktionen som

gräsklippare med utkast bakåt till:

1. bioklippare eller
2. gräsklippare med sidoutkast.

Vad är bioklippning?

Vid bioklippning klipps och hackas gräset i ett arbetsteg för att sedan återföras till marken som gödsel.

Hänvisning till bioklippning:

- regelbunden klippning av max. 2 cm från 6 cm gräshöjd till 4 cm
- använd vassa knivar
- klipp inte fuktigt gräs
- ställ in max. motorvarvtal
- gå sakta
- rengör kilen, kåpans insida och knivarna regelbundet.

Idrifttagning



Siffran framför texten (t.ex. **3**) hänvisar till bilderna.

Bygga om till bioklippare



Enbart vid avstängd motor och stillastående skärverktyg!

- 1 Lyft på luckan till utkastet och ta av gräsupsamlaren.
- 1 **1 2** Skjut in kilen i utkastarkanalen.
Lås fast kilen på kåpan - fliken på kilens undersida måste låsa på plats i hacket på kåpan.
- 1 Stäng utkastarluckan igen.

Bygga om till gräsklippare med sidoutkast



Enbart vid avstängd motor och stillastående skärverktyg!

- Lyft på luckan till utkastet och ta av gräsupsamlaren.
- 1 **1 2** Sätt i kilen → se bioklippning.
 - 1 **3 4** Lyft på locket på sidoutkastet.
 - 1 **5** Sätt sidoutkastets utkastarkanal på lockets bult.
 - 1 **6** Stäng locket - locket ligger an mot utkastarkanalen.

Klippa med gräsupsamlare



För att klippa med gräsupsamlaren, ta bort kilen och sidoutkastets utkastarkanal och sätt i gräsupsamlaren.

Ta bort kilen:



Enbart vid avstängd motor och stillastående skärverktyg!

- 1 **7** Lyft på utkastarluckan; lås upp och ta ut kilen genom att lyfta den uppåt.

Ta bort sidoutkastets utkastarkanal:



Enbart vid avstängd motor och stillastående skärverktyg!

- 1 Lyft på locket och ta av utkastarkanalen.
Genom fjädertrycket stänger locket automatiskt igen utkastet på kåpan.
- Rengör locket och utkastet regelbundet och ta bort gräsrester och annan smuts.

Avhengig av bruksformål kan denne gressklipperen omstilles fra sin normale funksjon som

gressklipper med bakutkast til:

1. bioklipper eller som
2. klipper med sideutkast


Hva er biologisk klipping?

Under biologisk klipping blir gresset klippet, hakket fint opp og blåst tilbake på plenen som naturgjødsel - alt i en arbeidsomgang.


Henvisninger for biologisk klipping:

- regelmessig tilbakeklipping med maks. 2 cm fra 6 cm til 4 cm gresshøyde
- bruk skarpe skjærekniver
- ikke klipp vått gress
- still inn maks. motorturtall
- gå kun i skrittempo
- kilen, innsiden av huset og skjæreknivene skal rengjøres regelmessig

Igangsetting

 Tallet foran teksten (f.eks. **3**) henviser til bildene.

Omstilling til bioklipper

 **Kun når motoren er slått av og skjæreverktøyet står stille!**

- 1 Løft utkastluken og ta ut gressoppsamleren.
- 1 **1 2** Skyv kilen inn i utkastkanalen.
Lås kilen med huset - haken på kilens grepunderside må smette inn i utsparingen på huset.
- 1 Senk utkastluken.

Omstilling til klipper med sideutkast

 **Kun når motoren er slått av og skjæreverktøyet står stille!**

- 1 Løft utkastluken og ta ut gressoppsamleren.
- 1 **1 2** Sett inn kilen → se bioklipper.
- 1 **3 4** Løft opp lukedeckslet til sideutkastet.
- 1 **5** Sett utkastsjakten til sideutkast på lagerbolten til lukedeckslet.
- 1 **6** Senk lukedeckslet - lukedeckslet ligger inntil utkastsjakten.

Klipping med gressoppsamler

 For klipping med gressoppsamler: ta ut kilen og utkastsjakten til sideutkast og sett inn gressoppsamleren.

Ta ut kilen:

 **Kun når motoren er slått av og skjæreverktøyet står stille!**

- 1 **7** Løft utkastluken. Løsne kilen fra huset ved å løfte den og ta den ut.

Ta av utkastsjakten til sideutkast:

 **Kun når motoren er slått av og skjæreverktøyet står stille!**

- 1 Løft lukedeckslet og ta ut utkastsjakten.
Ved hjelp av fjærkraften lukker lukedeckslet automatisk igjen utkaståpningen på huset.
- Lukedeckslet og utkaståpningen skal rengjøres for gressrester og smuss som sitter fast.

Tätä ruohonleikkuria voidaan normaalin taakseheittävän ruohonleikkurin lisäksi käyttää:

1. haketusruohonleikkurina tai
2. sivulleheittävänä ruohonleikkurina.


Mitä on haketus?

Käytettäessä haketus toimintona leikattu ruoho silppuuntuu erittäin hienoksi nurmikon luonnolliseksi ravinteeksi.

Ohjeita haketusruohonleikkurin käyttöön:

- leikkaa ruohikko säännöllisesti enintään n. 2 cm eli 6 cm:stä 4 cm:iin
- käytä teräviä leikkuuteriä
- älä leikkaa märkää nurmikkoa
- asenna moottorin maksimikierros luku
- leikkaa nurmikko vain kävelyvauhtia
- puhdista haketuskiila, suojakotelon sisäpuoli ja leikkuuterät säännöllisesti.

Käyttöönotto

 *Tekstin edessä oleva numero (esim. 3) viittaa kuviin.*

Käyttö haketusruohonleikkurina:

 **Vain kun moottori on sammutettuna ja terät täysin pysähtyneet!**


- 1 Nosta ulosheittoaukon suojaläppä ja irrota ruohonkokoja.
- 1 **1 2** Työnnä haketuskiila poistokanavaan.
Kiinnitä haketuskiila suojakoteloon - haketuskiilan kahvan alaosassa olevan nokan on lukittava kotelon koloon.
- 1 Laske jälleen takaheittoläppä.

Käyttö sivulleheittävänä leikkurina


 **Vain kun moottori on sammutettuna ja terät täysin pysähtyneet!**

- 1 Nosta ulosheittoaukon suojaläppä ja irrota ruohonkokoja.
- 1 **1 2** Aseta haketuskiila → katso haketusleikkuu .
- 1 **3 4** Nosta ulosheittoaukon läppää.
- 1 **5** Kiinnitä heittosuulake pulteilla suojakoteloon.
- 1 **6** Laske ulosheittoaukon läppä - läppä kiinnittyy heittosuulakkeeseen.

Leikkaaminen ruohonkokoajan kanssa

 Leikattaessa ruohonkokoajan kanssa irrota heittosuulake ja sulkukiila ja aseta ruohonkokoaja paikalleen.

Haketuskiilan irrottaminen:

 **Vain kun moottori on sammutettuna ja terät täysin pysähtyneet!**

- 1 **7** Nosta ulosheittoaukon suojaläppä ja irrota haketuskiila suojakotelosta kohottamalla sitä ja vetämällä ulos.

Heittosuulakkeen irrottaminen

sivulleheittävää leikkausta varten:

 **Vain kun moottori on sammutettuna ja terät täysin pysähtyneet!**

- 1 Nosta ulosheittoaukon suojaläppä ja irrota heittosuulake.
Suojaläppä sulkeutuu automaattisesti suojakoteloon kiinnitetyn jousen avulla.
- Puhdista suojaläppä ja heittosuulake säännöllisesti ruohonjäänteistä ja kiinni tarttuneesta liasta.

Ez a pázsitnyírógép a felhasználási céltól függően átszerelhető:

hátsó kidobónyílással rendelkező pázsitnyírógépből

1. mulcsozó pázsitnyírógéppé vagy
2. oldalt lévő kidobónyílással rendelkező pázsitnyírógéppé.

Mit jelent a mulcsozás?

A mulcsozás azt jelenti, hogy a készülék egy munkamenetben levágja a fűvet, finomra aprítja, és a nyesedéket természetes trágyaként kiszórja a talajra.

A mulcsozó fűnyírásra vonatkozó utasítások:

- A fűvet max. 2 cm-rel rendszeresen vissza kell vágni,
- 6 cm-es fűmagasságról 4 cm-esre.
- Éles vágókést kell használni.
- A nedves fűvet nem szabad nyírni.
- Állítsa be a max. motorfordulatszámot.
- Csak lépésben vezesse a pázsitnyírógépet
- Rendszeresen tisztítsa meg a mulcséket, a ház belső oldalát és a vágókést.

Üzembe helyezés

i A szöveg előtti számok (pl. **3**) az ábrákra utalnak.

Átszerelés mulcsozó pázsitnyírógéppé

! Csak kikapcsolt motor és nyugalmi állapotban lévő vágóberendezés mellett szabad elvégezni!

1. Emelje fel a kidobónyílás fedelét, és emelje le a fű-felfogó dobozt.
- 1 **1** **2** Tolja be a mulcséket a kidobócsatornába. Kapcsolja össze a mulcséket a házzal - a mulcsék fogantyújának alsó részén lévő bütyöknek bele kell akaszzkodnia a házon található nyílásba.
- 1 Engedje le ismét a kidobónyílás fedelét.

Átszerelés oldalt lévő kidobónyílással rendelkező pázsitnyírógéppé

! Csak kikapcsolt motor és nyugalmi állapotban lévő vágóberendezés mellett szabad elvégezni!

- 1 Emelje fel a kidobónyílás fedelét, és emelje le a fű-felfogó dobozt.
- 1 **1** **2** Illessze be a mulcséket → lásd a mulcsozó fűnyírásról szóló részt.
- 1 **3** **4** Oldalkidobáshoz emelje fel a zárófedelelet.
- 1 **5** Az oldalkidobáshoz szükséges kidobótengelyt illessze bele a zárófedél csavarjába.

- 1 **6** Engedje le a zárófedelelet - a zárófedél felfekszik a kidobótengelyre.

Fűnyírás fű-felfogó dobozzal

i A fű-felfogó dobozzal történő fűnyíráshoz vegye ki a mulcséket és az oldalkidobáshoz szükséges kidobótengelyt, és szerelje fel a fű-felfogó dobozt.

A mulcsék kiszérése:

! Csak kikapcsolt motor és nyugalmi állapotban lévő vágóberendezés mellett szabad elvégezni!

- 1 **7** Emelje fel a kidobónyílás fedelét, és a ház megemelésével reteszelve ki, majd vegye ki a mulcséket.

Az oldalkidobáshoz szükséges kidobótengely leszerelése:

! Csak kikapcsolt motor és nyugalmi állapotban lévő vágóberendezés mellett szabad elvégezni!

- 1 Emelje meg a zárófedelelet, és vegye le a kidobótengelyt.
A zárófedél rugóerő hatására önműködően lezárja a házon lévő kidobónyílást.
- Rendszeresen tisztítsa meg a zárófedelelet és a kidobónyílást a fűmaradványoktól és a rátapadó szennyeződésektől.

Kosiarka ta, w zależności od celu jej zastosowania, może zostać przebrojona ze swojej normalnej funkcji jako:

kosiarka z wyrzutem tylnym na:

1. Kosiarkę do cięcia mierzwy lub na
2. Kosiarkę z wyrzutem bocznym.

Co znaczy cięcie mierzwy?

Cięcie mierzwy oznacza koszenie trawy, siekanie jej na drobno i ponowne oddanie jej murawie jako nawóz naturalny w jednym procesie roboczym.


Wskazówki dotyczące cięcia mierzwy:

- regularne przycinanie trawy o maks. 2 cm z 6 cm do 4 cm wysokości
- używać ostrego noża tnącego
- nie kosić trawy mokrej
- nastawić maks. ilość obrotów silnika
- iść tylko w tempie kroczenia, nie za szybko
- regularnie czyścić klin zamykający, wnętrze obudowy oraz nóż tnący.

Uruchomienie

 Liczba przed tekstem (np. **3**) odsyła do ilustracji.

Przebrojenie na kosiarkę do cięcia mierzwy

 **Tylko przy wyłączonym silniku i unieruchomionym zespole tnącym!**


- 1 Podnieść klapę wyrzutową i zdjąć zbiornik do gromadzenia trawy.
- 1 **1** **2** Klin zamykający wsunąć w kanał wyrzutowy.
Klin zamykający zaryglować z obudową - nos dolnej strony uchwyty klina zamykającego musi whaczyć się w wyżłobienie obudowy.
- 1 Ponownie opuścić klapę wyrzutową.

Przebrojenie na kosiarkę z wyrzutem bocznym


 **Tylko przy wyłączonym silniku i unieruchomionym zespole tnącym!**

- 1 Podnieść klapę wyrzutową i zdjąć zbiornik do gromadzenia trawy.
- 1 **1** **2** Włożyć klin zamykający → patrz cięcie mierzwy.
- 1 **3** **4** Podnieść klapę zamykającą wyrzutu bocznego.
- 1 **5** Boczny kanał wylotowy nałożyć na trzpień łożyskowy klapy zamykającej.
- 1 **6** Opuścić klapę zamykającą - kłapa zamykająca leży na kanale wylotowym.

Koszenie z pojemnikiem do gromadzenia trawy:

 Celem koszenia z pojemnikiem do gromadzenia trawy wyciągnąć klin zamykający i kanał wylotowy wyrzutu bocznego oraz nałożyć pojemnik do gromadzenia trawy.

Wyciąganie klina zamykającego:

 **Tylko przy wyłączonym silniku i unieruchomionym zespole tnącym!**

- 1 **7** Podnieść klapę wyrzutową oraz odryglować klin zamykający podnosząc obudowę, po czym wyjąć go.

Ściąganie kanału wylotowego wyrzutu bocznego:

 **Tylko przy wyłączonym silniku i unieruchomionym zespole tnącym!**

- 1 Podnieść klapę zamykającą i zdjąć kanał wylotowy.
Kłapa zamykająca zamyka samoczynnie otwór wyrzutowy w obudowie dzięki napiętej sprężynie.
- Regularnie czyścić klapę zamykającą oraz otwór wyrzutowy z resztek trawy i przyczepiającego się brudu.

Tato sekačka může být dle účelu použita a svých normálních funkcí použita jako:

Sekačka na trávu se zadním výhozem k:

1. Mulčovací sekačka nebo jako
2. Sekačka s bočním výhozem.


Co je mulčování?

Při mulčování je tráva jedním pracovním procesem naráz sekána, jemně rozdrčena a vrácena zpět do trávníku jako přírodní hnojivo.


Pokyny k mulčovacímu sekání:

- pravidelně sekejte o max. 2 cm z celkové výšky trávníku 6 cm na výšku 4 cm
- použijte ostrý žací nůž
- nesekejte mokrou trávu
- nastavte maximální otáčky motoru
- pohybujte se při sekání krokem
- pravidelně čistěte mulčovací klín, vnitřní stranu krytu a žací nůž

Uvedení do provozu


 Číslo před textem (např. **3**) odkazuje na obrázky.

Přeměna na mulčovací sekačku

 *Jen při vypnutém motoru a stojícím žacím ústrojí!*


- 1 Nadzvedněte klapku výhozu a vyjměte koš na trávu.
- 1 **1 2** Zasuňte mulčovací klín do kanálu výhozu. Mulčovací klín zajistěte krytem - výčnělek na spodní straně držadla umlčovacího klínu musí zapadnout do výřezu na krytu.
- 1 Opět sklopte klapku výhozu.

Přeměna na sekačku s bočním výhozem


 *Jen při vypnutém motoru a stojícím žacím ústrojí!*

- 1 Nadzvedněte klapku výhozu a vyjměte sběrací nádobu.
- 1 **1 2** Nasadte mulčovací klín → viz Mulčovací sekání.
- 1 **3 4** Zvedněte uzavírací klapku bočnímu výhozu.
- 1 **5** Vyhazovací šachtu pro boční výhoz nasadte na pant uzavírací klapky.
- 1 **6** Sklopte uzavírací klapku - Uzavírací klapka leží na vyhazovací šachtě.

Sečení se sběrnou nádobou


 K sečení se sběrnou nádobou x vyjměte mulčovací klín a vyhazovací šachtu a nasadte sběrnou nádobu x.

Vyjmutí mulčovacího klínu:

 *Jen při vypnutém motoru a stojícím žacím ústrojí!*

- 1 **7** Nadzvedněte klapku výhozu a mulčovací klín nadzvednutím na krytu odjistěte a vyjměte.

Vyjmutí vyhazovací šachty pro boční výhoz:

 *Jen při vypnutém motoru a stojícím žacím ústrojí!*

- 1 Nadzvedněte uzavírací klapku a Vyjměte vyhazovací šachtu. Uzavírací klapka díky pružině sama uzavře vyhazovací otvor na krytu.
- Uzavírací klapku a vyhazovací otvor pravidelně čistěte od zbytků trávy a ulpěných nečistot.

Táto kosačka trávy sa môže podľa účelu použitia pri svojej normálnej funkcii ako:

kosačka trávy so zadným vyhadzovaním
prestavíť na:

1. mulčovací kosačku alebo na
2. kosačku s bočným vyhadzovaním.


Čo je mulčovanie?

Pri mulčovaní sa tráva pokosí v jednom pracovnom kroku, a jemne sa naseká a mašina sa znova vracia ako prírodné hnojivo.


Pokyny k mulčovacím kosačkám:

- pravidelné orezávanie o max. 2 cm z výšky trávy 6 cm na výšku trávy 4 cm
- používajte ostrý rezací nôž
- nekoste mokrú trávu
- nastavte na max. otáčky motora
- chodte iba krokovým tempom
- pravidelne čistite mulčovací klin, vnútornú stranu krytu a nožovú lištu

Uvedenie do prevádzky

 Číslo pred textom (napr. **6**) odkazuje na obrázky.

Prestavenie na mulčovací kosačku

 Iba pri vypnutom motore a zastavenom žacom nástroji!


- 1 Zdvihnite záklopku výhodzu trávy a odoberte zbernú nádobu na trávu.

- 1 **1 2** Mulčovací klin zasuňte do kanála pre výhodz trávy.

Mulčovací klin zaareťujte s krytom - výčnelok na spodnej strane mulčovacieho klinu musí zaskočiť do drážky krytu.

- 1 Záklopku otvoru na vyhadzovanie trávy opäť spustite.

Prestavenie na kosačku s bočným vyhadzovaním

 Iba pri vypnutom motore a zastavenom žacom nástroji!

- 1 Zdvihnite záklopku výhodzu trávy a odoberte zbernú nádobu na trávu.


- 1 **1 2** Nasadte mulčovací klin → pozri mulčovacie kosenie.

- 1 **3 4** Zdvihnite záklopku výhodzu trávy na bočné vyhadzovanie.


- 1 **5** Nasadte vyhadzovaciu šachtu na bočné vyhadzovanie na ložiskový čap záklopky výhodzu trávy.

- 1 **6** Záklopku výhodzu trávy spustite - záklopka výhodzu trávy dolieha na šachtu výhodzu trávy.

Kosenie so zbernou nádobou na trávu


 Na kosenie so zbernou nádobou na trávu použite mulčovací klin a vyberte šachtu výhodzu trávy pre bočné vyhadzovanie a nasadte zbernú nádobu na trávu.

Vybratie mulčovacieho klinu:

 Iba pri vypnutom motore a zastavenom žacom nástroji!

- 1 **7** Zdvihnite záklopku výhodzu trávy a mulčovací klin zdvihnutím na kryte odblokujte a vyberte.

Odobratie vyhadzovacej šachty pre bočné vyhadzovanie:

 Iba pri vypnutom motore a zastavenom žacom nástroji!

- 1 Zdvihnite záklopku výhodzu trávy a odoberte šachtu výhodzu trávy.

Záklopka výhodzu trávy samočinne zatvorí výhodz trávy silou pružiny na kryte.

- Záklopku výhodzu trávy a výhodz trávy čistite pravidelne od zvyškov trávy a od prichytenej nečistoty.

Данная газонокосилка помимо своего обычного назначения в качестве:

газонокосилки с задним выбросом

может быть переоборудована в зависимости от необходимости в:

1. мульчирующую газонокосилку или в
2. газонокосилку с боковым выбросом.

Что означает "мульчировать"?

При мульчировании происходит в одном рабочем процессе кошение травы, измельчение и распределение её по травяному покрову в качестве естественного удобрения.

Указания по мульчированию:

- регулярно производить стрижку травы на макс. 2 см с высоты от 6 см до 4 см
- использовать острый режущий нож
- не косить мокрую траву
- установить максимальное число оборотов двигателя
- проводить косьбу в ритме шага
- регулярно проводить чистку замка автосцепки, внутренней поверхности корпуса и ножа косилки.

Ввод в эксплуатацию

Приведённая слева от текста цифра (напр. **3**) указывает на номер рисунка.

Переоборудование в мульчирующую косилку

Только при отключенном двигателе и остановленных режущих механизмах!

- 1 Приподнять задвижку выбрасывателя и снять улавливающий ящик.

- 1 **1 2** Замок автосцепки задвинуть в канал выброса.

Зафиксировать замок автосцепки на корпусе - носик-фиксатор на нижней части рукоятки замка автосцепки должен войти в канавку на корпусе.

- Опустить задвижку выбрасывателя.

Переоборудование в газонокосилку с боковым выбросом

Только при отключенном двигателе и остановленных режущих механизмах!

- 1 Приподнять задвижку выбрасывателя и снять улавливающий ящик.

- 1 **1 2** Вставить замок автосцепки → смотри Мульчирование.

- 1 **3 4** Приподнять задвижку выбрасывателя для бокового выброса.

- 1 **5** Поместить ствол выбрасывателя для бокового выброса на болт крышки подшипника запорного клапана.

- 1 **6** Опустить задвижку выбрасывателя так, чтобы она помещалась на стволе выбрасывателя.

Кошение с использованием улавливающего ящика

Для косьбы с использованием улавливающего ящика вынуть замок автосцепки и ствол выбрасывателя для бокового выброса и вставить улавливающий ящик.

Удаление замка автосцепки:

Только при отключенном двигателе и остановленных режущих механизмах!

- 1 **7** Приподнять задвижку выбрасывателя, разблокировать замок автосцепки на корпусе и вынуть его.

Удаление ствола выбрасывателя для бокового выброса:

Только при отключенном двигателе и остановленных режущих механизмах!

- 1 Приподнять задвижку выбрасывателя и снять ствол выбрасывателя.

Задвижка выбрасывателя автоматически закрывает отверстие для выброса на корпусе благодаря силе пружины.

- Задвижку выбрасывателя и отверстие для выброса необходимо регулярно очищать от остатков травы и наслоений грязи.

Αυτό το κουρευτικό μπορεί, εκτός από την κανονική λειτουργία του ως:

Κουρευτικό με έξοδο προς τα πίσω να χρησιμοποιηθεί ανάλογα με το σκοπό χρήσης του και ως:

1. Κουρευτικό με άλεσμα ή ως
2. Κουρευτικό με έξοδο στο πλάι.



Τι είναι το άλεσμα χόρτου;

Κατά τη διαδικασία αλέσματος η χλόη κόβεται σε μικροσκοπικά κομμάτια και παραμένει ως φυσικό λίπασμα πάνω στο έδαφος.


Υποδείξεις για κούρεμα με άλεσμα:

- τακτικό κόψιμο προς τα πίσω σε ύψος το πολύ 2 cm ύψος χλόης από 6 cm σε 4 cm
- χρησιμοποιείτε αιχμηρο μαχαίρι κοπής
- μην κουρεύετε τη χλόη όταν είναι υγρή
- ρυθμίστε τη μηχανή στο μέγιστο αριθμών στροφών της
- κουρεύετε σε ταχύτητα βηματισμού
- καθαρίζετε τακτικά το μηχανισμό αλέσματος, το εσωτερικό από το σασί και το μαχαίρι κοπής του κουρευτικού.



Λειτουργία

 Οι αριθμοί στην αρχή κάθε σειράς (π.χ. ) αναφέρονται στις εικόνες.

Μετατροπή σε κουρευτικό για άλεσμα

 **Μόνο αφού έχετε κλείσει τον κινητήρα και το μηχανισμό κοπής!**


- 1 Ανοίξτε το κλαπέτο εξόδου και αφαιρέστε το δοχείο συλλογής χλόης.

- 1   Εισάγετε το εξάρτημα αλέσματος στον αγωγό εξόδου.



Ασφαλίστε το εξάρτημα αλέσματος στο σασί - η μύτη στην κάτω πλευρά του εξαρτήματος αλέσματος πρέπει να τοποθετηθεί στον ειδικό για αυτή χώρο στο σασί.

- 1 Κλείστε το κλαπέτο εξόδου.


Μετατροπή σε κουρευτικό με έξοδο στο πλάι


 **Μόνο αφού έχετε κλείσει τον κινητήρα και το μηχανισμό κοπής!**

- 1 Ανοίξτε το κλαπέτο εξόδου και αφαιρέστε το δοχείο συλλογής χλόης.


- 1   Τοποθετήστε το εξάρτημα αλέσματος → βλ. κουρευτικό με άλεσμα.

- 1   Σηκώστε το καπάκι στην πλάγια έξοδο.


- 1  Τοποθετήστε τον αγωγό εξόδου για πλάγια έξοδο στο μπουλόνι αποθήκευσης στο καπάκι.


- 1  Κλείστε το καπάκι - το καπάκι εφαρμόζει πάνω στον αγωγό εξόδου.

Κούρεμα με το δοχείο συλλογής χλόης


 Για κούρεμα με το δοχείο συλλογής χλόης αφαιρέστε το εξάρτημα αλέσματος και τον αγωγό εξόδου και τοποθετήστε το δοχείο συλλογής χλόης.

Αφαίρεση εξαρτήματος αλέσματος:

 **Μόνο αφού έχετε κλείσει τον κινητήρα και το μηχανισμό κοπής!**

- 1  Σηκώστε το κλαπέτο εξόδου και απασφαλίστε και αφαιρέστε το εξάρτημα αλέσματος σηκώνοντάς το προς τα πάνω και τραβώντας το από το σασί.

Αφαίρεση αγωγού εξόδου για πλάγια έξοδο:

 **Μόνο αφού έχετε κλείσει τον κινητήρα και το μηχανισμό κοπής!**

- 1 Σηκώστε το καπάκι και αφαιρέστε τον αγωγό εξόδου.

Το άνοιγμα εξόδου στο σασί κλείνει αυτόματα μέσω της ελαστικής δύναμης στο καπάκι.

- Καθαρίζετε τακτικά το καπάκι και το άνοιγμα εξόδου από υπολείμματα χλόης και βρωμιές που έχουν τυχόν προσκολληθεί.

Bu çim biçme makinesi kullanım amacına göre arkadan püskürtme donanımı eklenerek:

çim biçme normal fonksiyonundan:

1. **Malç biçme makinesine** veya
2. **Yandan püskürtmeli biçme makinesine dönüştürülebilir.**

Malçlama nedir?

Malçlamada çim bir çalışma düzeninde kesilir, ince kıyılır ve çimen tabakasına doğal gübre olarak geri verilir.

Malç biçme ile ilgili bilgiler:

- düzenli olarak maksimum 2 cm kısaltma 6 cm'den auf 4 cm çim yüksekliğine
- keskin biçme bıçağı kullanınız
- ıslak çim biçmeyiniz
- maksimum motor devir sayısına ayarlayınız
- sadece adım hızıyla iyürünüz
- Malç bıçağı, gövde iç kısmı ve biçme bıçağıni düzenli olarak temizleyiniz.

İşletmeye alma

i *Metnin önündeki rakam (örneğin. **3**) ilgili resme işaret etmektedir.*

Malç biçiciye dönüştürme

! *Sadece motor kapalıyken ve kesme aleti hareketsizken dönüştürünüz!*

- 1 Püskürtme kapağıni kaldırınız ve çim toplama sepetini çıkartınız.
- 1 **1** **2** Malç bıçağıni püskürtme kanalına sokunuz.
Malç bıçağıni gövdeye yerleştiriniz - malç bıçağınin tutma yeri alt tarafındaki tırmak gövdedeki girintiye oturmalıdır.
- 1 Püskürtme kapağıni tekrar kapatınız.

Yandan püskürtmeli biçiciye dönüştürme

! *Sadece motor kapalıyken ve kesme aleti hareketsizken dönüştürünüz!*

- 1 Püskürtme kapağıni kaldırınız ve çim toplama sepetini çıkartınız.
- 1 **1** **2** Malç bıçağıni yerleştiriniz → bakınız malç biçme.
- 1 **3** **4** Yandan püskürtme kapağıni kaldırınız.
- 1 **5** Yandan püskürtme için püskürtme haznesini kapağın yatak miline yerleştiriniz.
- 1 **6** kapağı kapatınız. Kapak, püskürtme haznesininin üzerinde durur.

çim toplama sepeti ile biçme

i **Çim toplama sepeti ile biçmek için yandan püskürtme için malç bıçağıni ve yandan püskürtme haznesini çıkartınız ve çim toplama sepetini takınız.**

Malç bıçağınin çıkarılması:

! *Sadece motor kapalıyken ve kesme aleti hareketsizken dönüştürünüz!*

- 1 **7** Püskürtme kapağıni kaldırınız ve malç bıçağıni gövdede kaldırarak kilitten kurtarınız ve çıkarınız.

Yandan püskürtme için püskürtme haznesinin çıkarılması:

! *Sadece motor kapalıyken ve kesme aleti hareketsizken dönüştürünüz!*

- 1 Kapağı kaldırınız ve püskürtme haznesini çıkartınız.
Kapak gövdedeki püskürtme açıklığıni yay gücüyle kendiliğinden kapatmaktadır.
- Kapak ve püskürtme açıklığıni düzenli olarak çim artıklarından ve yapışan kirden arındırınız.

To kosilnico lahko glede na namen uporabe iz njene običajne funkcije:

kosilnica z izmetom trave zadaj preuredite v:

1. mulčer ali v
2. kosilnico s stranskim izmetom trave.

Kaj je mulčenje?

Pri mulčenju se trava v eni fazi odreže, fino zreže in vrne zemlji kot naravno gnojilo.


Napotki za mulčenje:

- redno krajšajte travo za največ 2 cm s 6 cm na 4 cm višine trave.
- uporabljajte ostro rezilo
- ne kosite mokre trave
- nastavite največje število vrtljajev motorja
- hodite počasi, korakoma
- redno čistite klin mulčerja, notranjost ohišja in nože kosilnice.

Vzpostavitev obratovanja


 Številka pred besedilom (npr. **3**) se nanaša na slike.

Preureditev v mulčer

 **Le pri izklopljenem motorju in mirujočih nožih kosilnice!**


- 1 Dvignite loputo in snemite koš za travo.
- 1 **1 2** Vstavite zaporni klin v izmetno odprtino.
Klin mulčerja zagostite z ohišjem - nastavek na spodnji strani ročaja na zapornem klinu se mora zaskočiti v odprtino v ohišju.
- 1 Loputo spet spustite.

Preureditev v kosilnico s stranskim izmetom trave


 **Le pri izklopljenem motorju in mirujočih nožih kosilnice!**

- 1 Dvignite loputo in snemite koš za travo.
- 1 **1 2** Vstavite klin mulčerja → glej mulčenje.
- 1 **3 4** Dvignite loputo za stranski izmet trave.
- 1 **5** Koš za stranski izmet trave vstavite v tečaje lopute.
- 1 **6** Loputo spustite - loputa pokriva izmetno odprtino.

Košnja s košem za travo


 Za košnjo s košem za travo odstranite zaporni klin in koš za stranski izmet trave ter namestite koš za travo zadaj.

Odstranjevanje zapornega klina:

 **Le pri izklopljenem motorju in mirujočih nožih kosilnice!**

- 1 **7** Dvignite loputo, ki pokriva izmetno odprtino. Z dvigom zaporni klin na ohišju sprostite in ga odstranite.

Odstranjevanje koša za stranski izmet trave:

 **Le pri izklopljenem motorju in mirujočih nožih kosilnice!**

- 1 Dvignite loputo in snemite koš za izmet trave.
Loputa samodejno, z vzmetjo zapre izmetno odprtino na ohišju.
- Loputo in izmetno odprtino redno čistite od ostankov trave in umazanije.

Kosilica za travu se ovisno o svrhi uporabe sa njene normalne funkcije može pregraditi u:

Kosilica sa izbacivanjem straga:

1. kosilica za sjeckanje ili kao
2. kosilica sa bočnim izbacivanjem.


Što je sjeckanje?

Kod sjeckanja se trava u jednom radnom koraku kosi, fino sjecka i na pokošenu travu stavlja kao prirodno gnojivo.

Upute za sjeckanje prilikom košenja:

- redovno košenje za max. 2 cm sa 6 cm na 4 cm visine trave
- koristiti oštre noževe za rezanje
- ne kositi mokru travu
- podesiti max. broj okretaja motora
- postupati samo u koračnoj brzini
- klin za sjeckanje, unutrašnjost kućišta i noževe za košenje redovno čistiti.

Puštanje u pogon

 Broj ispred teksta (npr **3**) upućuje na slike.

Preuređivanje u kosilicu za sjeckanje

 **Samo kod isključenog motora i alata za rezanje u stanju mirovanja!**


- 1 Poklopac za izbacivanje podići i skinuti kutiju za skupljanje trave.
- 1 **1 2** Klin za sjeckanje umetnuti u kanal za izbacivanje.
Klin za sjeckanje spojiti sa kućištem - izbočina na donjoj strani ručke klina za sjeckanje se mora uklopiti u otvor na kućištu.
- 1 Ponovno spustiti poklopac.

Preuređivanje u kosilicu sa bočnim izbacivanjem


 **Samo kod isključenog motora i alata za rezanje u stanju mirovanja!**

- 1 Podignuti poklopac za izbacivanje i skinuti kutiju za skupljanje trave.
- 1 **1 2** Umetnuti klin za sjeckanje → vidi košenje sa sjeckanjem.
- 1 **3 4** Podignuti poklopac prema bočnom izbacivanju.
- 1 **5** Otvor za izbacivanje za bočno izbacivanje montirati na klin ležaja poklopca.
- 1 **6** Spustiti poklopac - poklopac leži na otvoru za izbacivanje.

Košenje sa kutijom za skupljanje trave

 Za košenje sa kutijom za skupljanje trave klin za sjeckanje i okno za izbacivanje za bočno izbacivanje skinuti i postaviti kutiju za skupljanje trave.

Izvaditi klin za sjeckanje:

 **Samo kod isključenog motora i alata za rezanje u stanju mirovanja!**

- 1 **7** Podignuti poklopac i klin za sjeckanje deblokirati na kućištu kroz podizanje i izvaditi ga.

Skinuti okno za izbacivanje za bočno izbacivanje:

 **Samo kod isključenog motora i alata za rezanje u stanju mirovanja!**

- 1 Podignuti poklopac i skinuti okno za izbacivanje. Poklopac kroz opružnu snagu samostalno zatvara otvor za izbacivanje na kućištu.
- Poklopac i otvor za izbacivanje redovno očistiti od ostataka trave i prljavštine.

Aceasta cositoare poate fi modificata de la varianta de baza, in functie de necesitati:

Din cositoare cu evacuare in spate in :

1. cositoare cu tocare (mulching) sau
2. cositoare cu evacuare in lateral.


Ce inseamna "cositoare cu tocare (mulching)"?

In prima faza gazonul este taiat , apoi este tocat marunt si imprastiat peste gazon ca ingrasamant natural.


Indicatii pentru utilizare:

- de regulat se taie max. 2 cm de la 6 cm inaltime a gazonului la 4 cm .
- folositi un cutit ascutit
- nu cositi daca gazonul este ud
- utilizati viteza maxima a motorului
- deplasarea se face cu pas normal
- curatati regulat lamele , cutitul si interiorul masinii.

Montarea


 Numarul din fata textului (ex. **3**) se refera la figura din manual.

Modificarea pentru cositoare cu tocare (mulching)

 **Numai cu motorul oprit si cutitul blocat !**


- 1 ridicati capacul de golire si inlaturati iarba din cutie.
- 1 **1 2** presati cutitul de tocare in canalul de golire. Blocati cutitul de tocare in carcasa - stiftul de pe fata de jos a cutitului de tocare trebuie sa intre in locul din carcasa.
- 1 Coborati capacul de descarcare.

Modificarea pentru cosire cu evacuare laterala


 **Numai cu motorul oprit si cutitul blocat !**

- 1 ridicati capacul de golire si inlaturati iarba din cutie.
- 1 **1 2** montati cutitul de tocare → vezi cositoare cu tocare
- 1 **3 4** ridicati capacul de descarcare laterala .
- 1 **5** montati canalul de golire laterala pe pinul suport al capacului din spate .
- 1 **6** lasati capacul din spate - capacul acopera canalul de golire .

Cosirea cu cutia pentru colectarea ierbii.

 Pentru cosirea folosind cutia de colectare a ierbii , demontati cutitul de tocare si canalul de evacuare laterala apoi montati cutia de colectare.

Demontarea cutitului de tocare.

 **Numai cu motorul oprit si cutitul blocat !**

- 1 **7** ridicati capacul din spate si demontati cutitul de tocare prin deblocarea de pe carcasa si inlaturarea sa.

Demontarea canalului pentru evacuarea laterala :

 **Numai cu motorul oprit si cutitul blocat !**

- 1 ridicati capacul din spate si inlaturati canalul de evacuare. Capacul din spate se inchide automat datorita unui arc astupand deschiderea de evacuare.
- Curatati cu regularitate capacul din spate si deschiderea de evacuare de resturile de iarba si pamant intarit.